

ISTITUTO  
DI STORIA  
SOCIALE E  
RELIGIOSA

in collaborazione con  
**Biblioteca Statale Isontina**  
**Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia**




Istituto di Storia Sociale e Religiosa  
via del Seminario, 7  
34170 Gorizia  
tel/fax 0481/530392  
www.issrgo.it  
email: [istitutodistoriasociale@virgilio.it](mailto:istitutodistoriasociale@virgilio.it)

# Multas per gentes

## Omaggio a Giorgio Faggin

Gorizia, 4 dicembre 2009  
Sala "Della Torre"  
Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia  
(via Carducci, 2)  
Ore 17.30

Immagine:  
Friedrich Overbeck, *Italia e Germania*, 1828.  
Olio su tela, cm 94,5 x 104,7. München, Neue Pinakothek.



La S.V. è invitata  
alla presentazione del volume

# Multas per gentes

## Omaggio a Giorgio Faggin

a cura di Marco Prandoni e Gabriele Zanello  
(Padova, Il Poligrafo, 2009)

*Marco Prandoni e Gabriele Zanello, giovani specialisti rispettivamente di letteratura olandese e friulana, per festeggiare il raggiungimento del settantesimo anno d'età di Giorgio Faggin, studioso eclettico e socio ordinario dell'ISSR, raccolgono in Multas per gentes una trentina di scritti di molte delle persone che Faggin conosce, di cui ha tradotto le opere o con cui ha collaborato. Il volume riunisce testi brevi, leggibili e scorrevoli, godibili anche per il lettore non specialista, legati da un filo conduttore riconducibile agli interessi di Giorgio Faggin – intersezioni di lingue, culture, arti – che ripercorre le macroaree in cui la sua attività ultraquarantennale si è dispiegata: storia dell'arte e letteratura dei Paesi Bassi, friulanistica-ladinistica e poesia dialettale, e molto altro ancora. Il volume si apre con la poesia Tradurre, dedicata a Faggin dal grande poeta fiammingo Leonard Nolens, e si chiude con la traduzione in friulano di una poesia di Pasternak da parte di Umberto Valentini (Gnot di unviêr).*

Intervengono:

**Giovanni Nadiani**  
Università di Bologna

**Rienzo Pellegrini**  
Università di Trieste

**Mario Turello**  
saggista, giornalista culturale  
e critico letterario - Udine

Modera:

**Marco Menato**  
direttore della Biblioteca Statale Isontina